

Hoe Galien, die edel jongbelinck, zijnder moeder Jaquelines claechde dat sijn oom Thibeert, haer broedere, hem gheslaghen hadde.

[9]

[b2va] Galien, die seer gestoort was om dat hem sijn oom metten scaeberde gheslagh[en] ¹ hadde, die droech hem seer wijslijck ende en wilde hem niet wreken op die tijt, maer es int palleys in eenen hof gheghaen dair hi vonden heeft sijn moeder, die seer verwondert was als si hem so bebloet sach, tot die welcke hy sprack, segghende: “Moeder, mijn oom Thibeert heeft my met hem doen scaecken, ende om diswil dat ick hem int spelen mat ghemaict hebbe, heeft hi mi “bastaert”, “hoerekint” gheheten ende dat scaeckbert op mijn hoot gheslaghen, ghelick ghi siet. ² Van den welcken ick mi niet en hebbe willen wreken om uwen wylle, noch niet een quaet woert ghesproken, maer ick ben tot u comen sonder eenich gheruchte te maken, ende ick bidde u dat ghi mi seggen wilt hoe ghi eerst uwen maichdom verloert, ende van wat gheslechte mijn vader is.” ³

“Mijn lieve sone, dat wil ick u gherne segghen,” sprack sijn moeder. ⁴ “De groote coninck Kaerle ende die Twelef Ghenoten van Vranckerijcke waren hier in mijns vaders hof gelogiert op een tijt alssi van Jherusalem quamen. ⁵ Doen sliep bi mi een gheheeten de grave

1. Vorsterman: gheslagh

2. Galyen *qui fut bien courrouce pour lamour de son oncle qui de leschiquier lauoit feru se monstra moult sage et rassiz et ne se voulut mie reuencher / mais sen entra dedens le palais tout seignant et vint en vng vergier ou il trouua sa mere qui fut bien esbahie quant elle le vit ainsi seignant / si lui va dire. Ma mere mon oncle tibert ma fait iouer aux eschetz avec lui et pource que iay eu roc et lay mate ma appelle bastard filz de putain et ma donne de lechiquier sur la teste ainsi que vous voiez /*

3. si ne me suis pas voulu reuencher *pour lamour de vous et si ne lui ay dit nulle villennie ne nay point voulu c[r]yer ne tanser / mais men suis venu deuers vous sans prendre noise a lui / ie vous prie que dune chose que ie vous demanderay ne men vueillez riens celer* [E1v] Et quoy dist sa mere. Et galyen lui dist. Dictes moy *comment vous fustes premier depucellee et qui est mon pere et de quelle parente ie suis.*

4. Beau filz se lui respont sa mere ie ne vous quiers ia riens celer.

5. Vne fois fut *que charlemaigne et les douze pers de france en reuenant du saint sepulcre de hierusalem passerent par cy et mon pere les logea et leur fist moult grant honneur / la nuyt quant ilz furent couchez se prindrent a gabber et vng clerc qui ouyt les gabtz le vint rapporter a monseigneur mon pere lequel iura quil les feroit mourir silz nacomplissoient*

Olivier, ende die selve es u vadere.”¹

“Ben ick Oliviers sone,” sprack Galien, “so en achtick niet al heet men mi ‘bastaert’, want tes beter een stout bastaert dan thien ghetroude bloode kativen!”²

ce quilz auoient dit.

1. Lors lun deulx *nomme* le conte oliuier dist que sil mauoit a son coucher *que* quinze fois auroit ma compaignie sans soy reposer / mon pere me bailla a lui que ie nosay refuser *et* acomplit ce quil auoit dit / *et* en ceste maniere fustes engendre / sachez que riens ne vous ay cele.

2. Et galyen respont a sa mere. Certes il est bien fol qui ce veult reprocher / puis que suis filz doliuier son mapelle bastard ie ny compte mye vng niquet / mieulx vault vng bon bastard qui soit bon cheualier que ne feroient dix couars qui seroient engendrez en mariage.